

# MÍSTNÍ PŘÍPOJOVÁ SMLOUVA

pro železniční hraniční přechod

## HODONÍN - HOLÍČ NAD MORAVOU

uzavřená mezi organizacemi

České dráhy, státní organizace se sídlem v Praze

zastoupená

ředitelem Obchodně-provozního ředitelství v Brně

a

Železnice Slovenské republiky se sídlem v Bratislavě

zastoupené

ředitelem Divize dopravní cesty v Bratislavě

### Z á z n a m o z m ě n á c h

číslo	dle č.j.	Platí od:	Předmět změny	datum	podpis
1	01/112/7/03	25.4.2003	bod 4.13.- 4.13.19.	25.4.03	Hejč

## O B S A H

	Strana
1. Všeobecná ustanovení	4
2. Definice	4
3. Železniční hraniční přechody	5
4. Místní zvláštnosti	5
5. Předpisy pro vedení provozu	9
6. Služby železnic	10
7. Zvláštní (mimořádné) výkony	11
8. Předávka a převímka vozů, vozových zásilek, přepravních pomůcek, kontejnerů a palet	11
9. Přechod cestujících, předávka a převímka zásilek	12
10. Přeprava služebních zásilek, služební pošty a náhradních dílů	13
11. Tarifní bod	13
12. Nehody, nehodové události, mimořádné události	13
13. Vypořádání škod	15
14. Služební jazyk	15
15. Překračování hranic zaměstnanci železnice a orgánů státní správy, vstup do vyhrazených prostor a ustanovení o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci	15
16. Služební místnosti a ostatní prostory	16
17. Zjišťování a vyrovnávka výkonů a služeb	16
18. Pohraniční konference a Stálá pracovní skupina	17
19. Rozhodčí řízení	17
20. Závěrečná a přechodná ustanovení	17
Seznam příloh	18

Místní přípojová smlouva  
pro železniční hraniční přechod  
**HODONÍN - HOLÍČ NAD MORAVOU**

České dráhy, státní organizace (dále jen ČD)  
Divize obchodně-provozní, odštěpný závod se sídlem  
Nábřeží L.Svobody 1222, 11015 Praha 1  
Obchodně-provozní ředitelství Brno (dále jen OPŘ)

a

Železnice Slovenské republiky (dále jen ŽSR)  
Divize dopravní cesty Bratislava  
Klemensova 8, 81361 Bratislava (dále jen DDC)

uzavírají

ve smyslu čl.4 Ujednání o železniční pohraniční dopravě mezi Českými drahami a Železnicemi Slovenské republiky (dále jen Ujednání) ze dne 11.12.1997 v Bratislavě tuto Místní přípojovou smlouvu.

## **1. Všeobecná ustanovení**

1.1.Tato Místní přípojová smlouva včetně příloh (dále jen MPS) opírající se o Ujednání obsahuje jen ustanovení místního významu pro železniční hraniční přechod Hodonín / Holíč nad Moravou.

## **2. Definice**

2.1.Pohraničními stanicemi jsou stanice Hodonín a Holíč nad Moravou.

2.2.Přechodovými stanicemi jsou stanice Hodonín a Holíč nad Moravou.

2.3.Pohraniční tratí je traťový úsek mezi pohraničními stanicemi Hodonín a Holíč nad Moravou.

2.4.Provozovatelskou železnicí jsou ČD i ŽSR na své trati až po státní hranici

2.5.Vozební železnicí a železnicí poskytující personál jsou ČD a ŽSR podle odsouhlasené dohody na příslušné období jízdního řádu.

2.6.Výměnná stanice pro nákladní dopravu je stanice Hodonín.

2.7.Pohraniční stanice Holíč nad Moravou je organizačně podřízen kmenové stanici Skalica na Slovensku.

### **3. Železniční hraniční přechody**

- 3.1. Železniční hraniční přechod Hodonín - Holíč nad Moravou je otevřen pro přepravu cestujících, pro nákladní dopravu (přeprava ucelených vlaků s hromadným substrátem a doprava ucelených vlaků prázdných vozů), cestovních zavazadel, spěšnin, služebních zásilek a služební pošty.
- 3.2. Vzájemná předávka a přejímka osobních vozů, cestovních zavazadel a spěšnin se provádí v obou přechodových stanicích. Rovněž v obou přechodových stanicích se provádí podle Smlouvy mezi ČR a SR pohraniční a celní odbavení.

### **4. Místní zvláštnosti**

- 4.1. Pohraniční trať Hodonín - Holíč nad Moravou je jednokolejná elektrifikovaná trať.
- 4.2. Na pohraniční trati je státní hranice mezi ČR a SR v km 3,009. Státní hranice se nachází na hraničním mostě, který je majetkem ŽSR.
- 4.3. Kilometrování středů staničních budov:
  - stanice Hodonín km 0,000
  - stanice Holíč nad Moravou km 6,198
- 4.4. Na pohraniční trati mezi pohraniční stanicí Hodonín a státní hranicí je železniční zastávka Hodonín-zastávka a odbočují vlečky do podniků LIGNUM Hodonín a TABÁK Hodonín.
- 4.5. Největší traťová rychlost na této pohraniční trati je 60 km/hod. Největší dovolená hmotnost na nápravu je 20,0 tun, třída zatížení podle vyhlášky UIC je C 3.
- 4.6. Hranicí pro udržování železničního svršku je km 2,920.
- 4.7. Hranicí pro udržování sdělovacího a zabezpečovacího zařízení je km 3,009, kromě dálkového a traťového kabelu, pro který platí bod 4.10.
- 4.8. Údržbu železničního svršku, sdělovacího a zabezpečovacího zařízení na pohraniční trati provádí každá železnice na svém území a přes státní hranici podle bodu 4.6., 4.7. a 4.10. Při poruchách se na jejich odstranění podílejí obě strany po vzájemné dohodě a udržující zaměstnanci se vyzumívají prostřednictvím výpravčích obou pohraničních stanic.
- 4.9. Pro dorozumění výpravčích obou pohraničních stanic slouží traťové telefonní spojení.
- 4.10. Mezi pohraničními stanicemi Hodonín a Holíč nad Moravou jsou položeny dva kabely, dálkový a traťový, které jsou vyvedeny v obou stanicích a na pohraniční trati pro telefonní objekty v km 1,485, 2,187, 2,906. Kabely jsou majetkem ŽSR. Údržbu, měření, opravy dálkového a traťového kabelu provádí ŽSR na území obou států. ČD umožní vstup do prostoru pohraniční stanice Hodonín zaměstnancům Správy telekomunikační a zabezpečovací techniky Bratislava za účelem odstranění poruch, příp. pravidelných měření na kabelovém vedení, a to v pracovní i mimopracovní době.

- 4.11. Mezi pohraničními stanicemi Hodonín a Holíč nad Moravou je zřízeno automatické telefonní spojení ve služební síti ČD a ŽSR.
- 4.12. Schematické náčrtky stanic Hodonín, Holíč nad Moravou a pohraniční tratě s místy osazení vjezdových návěstidel a kilometrické polohy přejezdů jsou v příloze č.1 k této MPS.
- 4.13. Pro provoz trakčního vedení včetně příslušnosti k jeho údržbě platí:
- 4.13.1. Trakční vedení (dále jen TV) na železničním hraničním přechodu Hodonín . Holíč nad Moravou je napájeno trakčním napětím jednofázovým 25 KV 50 Hz z trakční napájecí stanice (dále jen TNS) Břeclav, nacházející se na území ČR v km 86,200 tratě Břeclav – Brno,tj. ve vzdálenosti 19,140 km od státní hranice a z TNS Zohor nacházející se na území SR v km 13,500 tratě Kúty - Bratislava,t.j. ve vzdálenosti 59,314 km od státní hranice. Každá TNS v základním stavu napájí trakční vedení po neutrální pole při měřicím místě v km 2,836. V případě mimořádností je technicky uskutečnitelné i napájení z TNS Jablonica nebo TNS Nedakonice.
- 4.13.2. Provoz pevných elektrických zařízení (dále jen PETZ) ŽSR řídí elektrodispečer z řídicího střediska (dále jen elektrodispečer) Bratislava a provoz PETZ ČD elektrodispečer Brno. Každý elektrodispečer ve svém vymezeném obvodu operativně řídí, zabezpečuje hospodárnou a plynulou dodávku elektrické energie z napájecí stanice do trakčního vedení. O změnách základního nebo náhradního napájení se elektrodispečeri dohodnou operativně na základě provozní situace.
- 4.13.3. Náhradní napájení je možné po dohodě elektrodispečerů a zapnutí místně ovládaných ručních úsekových odpojovačů na měřicím místě. Z TNS Zohor nebo Jablonica je možné uskutečnit náhradní napájení po pohraniční stanici Hodonín.
- 4.13.4. Hranicí, která vymezuje oblast působení a údržby na trakčním vedení mezi ČD a ŽSR,tvoří izolátor závěsu na konstrukci železničního mostu přes řeku Moravu označený jako podpěra 55A v km 3,016. Úsek Hodonín – státní hranice po izolátor závěsu podpěry 55A včetně udržuje ČD SDC SEE Brno. Úsek Holíč nad Moravou – státní hranice po podpěru 55A mimo udržuje ŽSR SEE Bratislava (viz příloha č.3).
- 4.13.5. Spotřeba elektrické energie se zjišťuje na základním a kontrolním elektroměru umístěném na měřicím místě na trakční podpěře 52B v km 2,860.
- 4.13.6. Odpočet elektroměrů se provádí komisionálně za účasti zástupců smluvních stran vždy druhou středu po uplynutí čtvrtletí. Výsledek odpočtu se uvede v zápise.

- 4.13.7. Spotřeba elektrické energie se vypočítá ze stavu elektroměrů s použitím koeficientů. Základem zjištění spotřeby elektrické energie je údaj základního elektroměru, pokud se údaje mezi základním a kontrolním elektroměrem liší o víc než 10 %, je potřebné oba elektroměry považovat za vadné. Jejich výměnu a opravu zajistí ČD. Výměna elektroměrů se uskuteční za účasti obou stran (zaplombování). O výměně se vyhotoví zápis. V případě chybného měření se spotřeba elektrické energie stanoví podle časových údajů elektrodispečera.
- 4.13.8. Obsluhu úsekových odpojovačů TV provádí každá smluvní strana na svém území. Obsluhu odpojovačů na měřicím místě mohou provádět smluvní strany po vzájemné dohodě elektrodispečerů. Odpojovače v místě měření NP1 a NP11 nesmí být současně zapnuty. Úsekové odpojovače NP11 a NP1 jsou trvale uzamčeny v základní poloze, klíče uloženy v dopravní kanceláři pohraniční stanice Hodonín a Holíč nad Moravou.
- 4.13.9. Při omezení energetického výkonu TNS Břeclav a TNS Zohor se elektrodispečeri smluvních stran vzájemně informují. Elektrické následné mezidobí vyhláší každý elektrodispečer pro svůj úsek zvlášť.
- 4.13.10. Ochrany napáječů TNS Břeclav a TNS Zohor jsou nastaveny tak, že proti většímu napětí je chráněn celý úsek tratě včetně náhradního napájení.
- 4.13.11. V době náhradního napájení z TNS Břeclav do ŽSR, při výpadku napáječů N21, N22 v TNS Břeclav vlivem trvalého zkratu na TV, provádí elektrodispečer Brno vymezení poruchy v úseku Břeclav–spínací stanice Rohatec. Pokud zjistí, že trvalý zkrat je v oblasti řízené elektrodispečerem Bratislava, ponechá úsekové odpojovače ÚO 413 a S113 v pohraniční stanici Hodonín rozpojeny a zajistí napájení v obvodě své působnosti. Tento mimořádný stav nahlásí ihned elektrodispečerovi Bratislava, který určí místo poruchy ve svém obvodě. V době náhradního napájení z TNS Zohor nebo Jablonica postupuje elektrodispečer Bratislava obdobně.
- 4.13.12. Práce na styčném místě se mohou provádět jen po vzájemné dohodě elektrodispečerů ČD a ŽSR. Příkazy „B“ vydává, resp. eviduje elektrodispečer, který řídí práce na styčném místě. O výpadcích napájení trakčního vedení a zařízení NZZ (napájení zabezpečovacího zařízení) na společném úseku se elektrodispečeri ihned vzájemně informují. Všechny práce na TV a v jeho blízkosti musí být prováděny v souladu s předpisy a směrnicemi o bezpečnosti při práci té smluvní strany, na které se práce na zařízení provádějí. Obě řídicí stanoviště elektrodispečerů si navzájem předají seznam osob znalých s vyšší kvalifikací podle § 14 vyhlášky 50/1978 Sb. a platného znění vyhlášky 100/1995 Sb. přílohy č.4 a 8 pro OTV Břeclav a OTV Bzenec –

přívoz. Podle zákona 164/1996 Sb. a úpravy FMD č.19022/1978 odbor18 pro OTV Zohor a OTV Jablonica. Tyto seznamy se budou aktualizovat jedenkrát za rok.

4.13.13. Rozmrazování námrazy na TV trakčním proudem se uskuteční podle schválených směrnic pro danou oblast. Rozmrazování námrazy na společném úseku řídí vždy ten elektrodispečer, do jehož působnosti patří TNS, která napájí rozmrazovanou stopu. Elektrodispečeré smluvních stran informují provozního a vlakového dispečera vlastní strany o připravovaných opatřeních.

4.13.14. Elektrodispečeré smluvních stran používají pro spojení se svými mobilními číselnými radiotelefonní spojení, které pracují na stejné frekvenci. Ve styčném místě dochází k prolínání signálu, čemuž se nedá zabránit. Proto je nutné dodržovat tyto hovorové podmínky:

- Přednostní právo hovoru má ta smluvní strana, která uplatňuje tísňové volání nebo zabezpečuje likvidaci mimořádných událostí. Ostatní probíhající relace musí být přerušeny.
- V případě výluky na styčném místě má přednostní právo hovoru ta smluvní strana, která organizačně výluky zabezpečuje. Elektrodispečer spolupracující strany má za povinnost svoje vstupy do vysílání dopředu dohodnout telefonicky s elektrodispečerem řídícím práce a zařídit se tak, aby svými relacemi nerušil průběh řízení výluky.

V případě, že není možné radiotelefonní dorozumění vlastními prostředky, může elektrodispečer požádat o zprostředkování spolupracující smluvní stranu.

4.13.14. Mezi elektrodispečerem Brno a elektrodispečerem Bratislava, kteří řídí provoz PETZ na pohraniční trati, je přímé telefonické spojení. Všechny informace včetně hovorů elektrodispečerů mezi sebou se uskutečňují ve vlastním jazyku zaměstnanců příslušné smluvní strany. Informace a hovory se zapisují do provozních záznamníků elektrodispečera. Každá informace a hovor musí být zopakován přijímacím elektrodispečerem za účelem zabránění omylu.

4.13.16. V případě potřeby výpomoci si obě smluvní strany vypomohou pracemi na TV na základě požádání příslušného elektrodispečera. Úhrada takto vzniklých nákladů se provede naturálně v souladu s bodem 17 tohoto Ujednání.

4.13.17. Požadavky na plánované výluky PETZ, které mají vliv na napájení pohraniční tratě, si vzájemně uplatňují smluvní strany minimálně 28 dní před předpokládaným termínem konání výluky. Výluka se může uskutečnit po souhlase spolupracující smluvní strany. Výluky pro údržbu(rekonstrukci) trakčního vedení na pohraniční trati si zabezpečuje každá smluvní strana samostatně.



- 4.13.18. Schéma elektrického dělení a napájení TV na pohraniční trati a v pohraničních stanicích Hodonín a Holíč nad Moravou je přílohou č.2 k této MPS. Obě smluvní strany si vzájemně oznamují změny platného schématu elektrického dělení a napájení TV s vyznačením základních poloh spínacích prvků rozhodujících pro základní napájení trakčního vedení pohraniční tratě mezi přílehlými TNS. Pro případnou výpomoc se řídicí středisko elektrodispečera Brno a řídicí středisko elektrodispečera Bratislava dopředu vzájemně informují o připravovaných změnách v napájení a dělení v pohraničních stanicích.
- 4.13.19. Tabulka ukolejnění a trakčního propojení traťového úseku Hodonín – státní hranice je přílohou č.4 k této MPS.

## **5. Předpisy pro vedení provozu**

- 5.1.Pro výkon služby na pohraniční trati Hodonín - Holíč nad Moravou po vjezdové návěstidlo stanice Holíč nad Moravou platí služební předpisy ČD. V pohraniční stanici Holíč nad Moravou platí služební předpisy ŽSR.  
Rozdíly v ustanoveních provozních předpisů D 1 a D 2 mezi ČD a ŽSR jsou uvedeny pro zaměstnance ČD v předpise ČD D 180 a pro zaměstnance ŽSR v předpise ŽSR D 180.  
O rozdílech předpisových ustanovení musí být v úvahu přicházející zaměstnanci poučeni a přezkoušeni.
- 5.2.Pohraniční stanice Hodonín a kmenová stanice Skalica na Slovensku si navzájem bezplatně zasílají služební předpisy, jejich změny, pomůcky jízdního řádu, případně i jiné podklady k zajišťování železniční dopravy na pohraniční trati.  
Pomůcky pro ostatní výkonné jednotky zabezpečí GŘ ŽSR Bratislava a GŘ ČD Praha (Divize obchodně-provozní).
- 5.3.Doprovod vlaku musí znát traťové a místní poměry na pohraniční trati a v obou pohraničních stanicích.
- 5.4.Pro nostalgické jízdy s parními lokomotivami platí zvláštní opatření.
- 5.5.Označování konce vlaku provádí v obou pohraničních stanicích Hodonín a Holíč nad Moravou doprovod vlaku.
- 5.6.Zkoušku brzdy s potvrzením na mezinárodní zprávě o brzdění(ve dvou vyhotoveních) u vlaků osobní dopravy v obou pohraničních stanicích provádí doprovod vlaku.  
Zkoušku brzdy u nákladních vlaků ve výměnné stanici Hodonín s potvrzením na mezinárodní zprávě o brzdění (ve dvojím vyhotovení) provádí vozmistr ČD.

5.7. Vlakovou dopravu na pohraniční trati řídí:

- u ČD výpravčí pohraniční stanice Hodonín
- u ŽSR výpravčí pohraniční stanice Holíč nad Moravou

5.8. Jízda vlaků na pohraniční trati je zabezpečována reléovým poloautomatickým blokem. V případě jeho poruchy se zavede telefonické dorozumívání. 5.9. Posun nedoprovázených hnacích vozidel ČD v obvodě pohraniční stanice Holíč nad Moravou a nedoprovázených hnacích vozidel ŽSR v obvodě pohraniční stanice Hodonín je dovolen.

5.10. Posun, jakož i přivěšování a odvěšování hnacích vozidel včetně spojování a rozpojování brzdových, napájecích a topných spojek a zajištění vozidel proti ujetí provádí v pohraniční stanici Hodonín zaměstnanci ČD a v pohraniční stanici Holíč nad Moravou doprovod vlaku.

5.11. Jízdní řády pro pohraniční trať Hodonín - Holíč nad Moravou zpracovávají a po odsouhlasení poloh vlaků s ŽSR vydávají ČD.

5.12. Doprovod vlaku je povinen uposlechnout služebních příkazů věcně oprávněných zaměstnanců provozovatelské železnice (výpravčí, vedoucí posunu).

5.13. Dispoziční stanicí pro pohraniční trať ve směru ČD-ŽSR je pohraniční stanice Hodonín, ve směru ŽSR-ČD pohraniční stanice Holíč nad Moravou.

Vzájemné hlášení zpoždění osobních vlaků větší než 5 minut ohlašuje z ČD stanice Hodonín a ze strany ŽSR stanice Holíč nad Moravou.

5.14. Povolanka je uložena v pohraniční stanici Hodonín a vydává ji ČD.

5.15. Výluková činnost na pohraniční trati se zabezpečuje vždy dohodou zúčastněných železnic. OPŘ Brno a DDC Bratislava se o zamýšlené výluce vyrozumí písemně nejpozději do 28 dnů před předpokládaným zahájením výluky s tím, že vyrozuměná železnice musí nejpozději do 10 dnů dát odpověď.

Rozkaz o výluce vypracuje a vydá ta železnice, která o výluky žádá a to nejpozději 10 dnů před zahájením výluky.

Pro opakující se výluky na udržovací práce mohou být vydávány rozkazy o výluce s delší platností.

5.16. O jízdě speciálních hnacích vozidel přes státní hranici musí být vyrozuměny orgány Cizinecké policie a Celní správy ČR i SR.

## **6. Služby železnic**

6.1. Vozba a výkony doprovodu vlaků na pohraniční trati jsou prováděny vlakovými náležitostmi ČD a ŽSR podle odsouhlasené dohody pro příslušné období jízdního řádu.

Obě železnice jsou povinny respektovat stanovené oběhy hnacích vozidel, vlakových souprav a turnusy vlakového personálu.

- 6.2. Hnacích vozidel (dále jen HV) a doprovodu vlaku druhé železnice nesmí být použito ve prospěch provozovatelské železnice k posunu. Bude-li vyjimečně použito HV a doprovodu vlaku druhé železnice k posunu, musí být tyto výkony posunu, pokud trvají déle než 15 minut, potvrzeny v Záznamu o výkonu hnacího vozidla a uhrazeny podle bodu 17 Ujednání. Řízení posunu přísluší v každém případě provozovatelské železnici.
- 6.3. Hnací vozidla a speciální hnací vozidla, jichž se používá na pohraniční trati, musí vyhovovat předpisům a technickým podmínkám obou železnic.
- 6.4. Každá železnice v případě nezbytné provozní potřeby poskytne druhé železnici možnost odstavení hnacího vozidla za účelem jeho mimořádné opravy, prohlídky apod.

### **7. Zvláštní (mimořádné) výkony.**

- 7.1. Zvláštní (mimořádné) výkony nejsou dohodnuty.

### **8. Předávka a převímka vozů, vozových zásilek, přepravních pomůcek, kontejnerů a palet**

- 8.1. Předávka a převímka osobních vozů se provádí podle Smlouvy mezi ČD a ŽSR o technických prohlídkách vozidel řazených do vlaků mezinárodní osobní dopravy a Smlouvy mezi ČD a ŽSR o vzájemném používání železničních osobních vozů bez výměnného režimu RIC.
- 8.2. Osobní vozy se předávají a převímají odevzdávkovým seznamem, který vyhotovují obě přechodové stanice pomocí výpočetní techniky. Prvotním dokladem pro vyhotovení odevzdávkového seznamu je mezinárodní výkaz vozidel pro vlaky osobní dopravy, který se sepisuje v šesti vyhotoveních:
1. odevzdá se ve výchozí stanici vlaku
  2. je součástí vlakové dokumentace odevzdávající železnice
  3. odevzdá se v pohraniční stanici vystupující železnice
  4. odevzdá se v pohraniční stanici vstupující železnice
  5. je součástí vlakové dokumentace převímající železnice
  6. odevzdá se v končící stanici vlaku
- Vlaky osobní dopravy se odevzdávají s mezinárodní zprávou o brzdění a mezinárodním výkazem vozidel.

8.3. Předávka a přejímka nákladních vozů včetně technické prohlídky provádí obě železnice ve výměnné stanici Hodonín vlastním personálem.

8.4. Jestliže jsou názorové rozdíly ve schopnosti k předávce či přejímce vozů z technických důvodů, rozhodne o tom nejpozději následující den komise na úrovni četařů Stanice technických prohlídek ČD a ŽSR. Pokud jsou odlišné názorové rozdíly při předávce a přejímce vozů z komerčních důvodů, rozhodne o tom nejpozději následující den komise na úrovni vedoucích komerční služby. Komisi svolá odevzdávající Stanice technických prohlídek nebo komerční služba.

Vůz polepí odevzdávající železnice nálepkou s údajem: "Čeká na rozhodnutí komise ČD-ŽSR dne .....". O rozhodnutí se vyhotoví zápis, potvrzený zástupci obou železnic.

8.5. Dokladem o předávce a přejímce nákladních vozů je odevzdávkový seznam vzájemně potvrzený oběma železnicemi podpisem a datumovým hodinovým razítkem. Předávka a přejímka se provádí za přítomnosti přejímající železnice. Ložené a prázdné vozy jsou sousední železnicí odevzdané okamžikem, kdy zaměstnancům přejímající železnice jsou doručeny průvodní listiny spolu s přechodovým a odevzdávkovým seznamem. Tento čas se zapíše do odevzdávkového seznamu.

Účetní hodina se stanoví zaokrouhlením času odevzdávky směrem nahoru na nejbližší celou hodinu a tato hodina se zapíše do odevzdávkového seznamu. Tato stanovená hodina odevzdávky je závazná pro odúčtování nákladních vozů uvedených v odevzdávkovém seznamu. Odevzdávkový seznam vyhotovuje železnice odevzdávající ve čtyřech výtiscích.

8.6. Byl-li vůz odmítnut železnicí ČD, musí být vrácen zpět na území ŽSR nejpozději do 24 hod. po jeho odmítnutí.

8.7. Vozy odmítnuté z důvodů ložné nebo technické závady, které nemohou opustit výměnnou stanici, budou opraveny železnicí předávající ve výměnné stanici nebo za úhradu na základě objednávky železnice ŽSR ji provede železnice ČD.

Oprava vozu, úprava či přeložení zásilky se provede co nejdříve, nejpozději do 48 hod. po potvrzení objednávky.

Za provedené práce se účtují jen vlastní náklady v souladu s bodem 17 Ujednání.

## **9. Přechod cestujících, předávka a přejímka zásilek**

9.1. ČD a ŽSR mají dohodnuty zvláštní tarifní a přepravní podmínky přepravy cestujících a zavazadel v Sousedské přepravě a Malém pohraničním styku ve smyslu uvedených mezinárodních právních norem, které jsou zapracovány ve smlouvách o těchto přepravách.

- 9.2. Předávku a přejímku cestovních zavazadel a spěšnin provádí obsluha vlaku na základě příslušných průvodních listin na přechodové soupisce, která se sepisuje v šesti vyhotoveních, na které přejímající železnice potvrdí převzetí.  
V rámci Malého pohraničního styku je dohodnuto, že přeprava dětských kočárků a jízdních kol se provádí na vnitrostátní doklad. Předávka a přejímka dětských kočárků a jízdních kol se provádí na vnitrostátní soupisku.
- 9.3. Na ztrátu či poškození zavazadel a spěšnin sepíše obsluha vlaku odevzdávající železnice Hlášenku ztráty nebo poškození.
- 9.4. Přeprava radioaktivních zavazadel (ručních i cestovních), spěšnin a vozových zásilek je zakázána. Cestující je povinen taková zavazadla z vozu vyložit. Když tak neučiní může být z přepravy vyloučen.  
V případě zjištění látek k přepravě nedovolených nebo z přepravy vyloučených se postupuje podle vnitrostátních předpisů stanice odesílací, nácestné nebo určení.  
Orgány, které zjistí radioaktivní látku posoudí, zda je dostačující odstranění látky nebo zda je železniční vůz, v kterém bylo přepravované zavazadlo, spěšnina nebo zboží natolik kontaminován, že musí být vyřazen z vlaku.
- 9.5. Dokladem o předávce a přejímce vozových zásilek v ucelených vlacích s hromadným substrátem je přechodový seznam potvrzený vzájemně oběma železnicemi podpisem a datovým hodinovým razítkem. Čas předávky a převzetí vozových zásilek zapsaný v přechodovém seznamu musí být shodný s časem uvedeným v odevzdávkovém seznamu. Přechodový seznam vyhotovuje železnice odevzdávající ve čtyřech výtiscích.
- 9.6. Nepřevzaté vozové zásilky zůstanou až do doby jejich vrácení zpět železnici ČD pod dozorem výměnné stanice a pod kontrolou celních orgánů.
- 9.7. Na ztrátu či poškození vozových zásilek sepíše tranzitér odevzdávající železnice komerční zápis.

## **10. Přeprava služebních zásilek, služební pošty a náhradních dílů**

- 10.1. Přeprava služebních zásilek, služební pošty a železničních náhradních součástek se provádí ve smyslu bodu 10 Ujednání.
- 10.2. Přepravu služebních zásilek, služební pošty se provádí ve služebních oddílech vlaku.

## **11. Tarifní bod**

- 11.1. Tarifní bod na pohraniční trati Hodonín - Holíč nad Moravou je státní hranice.

## **12. Nehody, nehodové události a mimořádné události**

12.1. O nehodách, nehodových událostech nebo mimořádných událostech vzniklých v pohraniční dopravě se výpravčí pohraničních stanic Hodonín a Holíč nad Moravou okamžitě informují a dle potřeby zařídí výluky koleje.

Při zjištění nehody, nehodové události nebo mimořádné události na pohraniční trati doprovodem vlaku, je tento povinen okamžitě vyrozumět výpravčího pohraniční stanice Hodonín nebo Holíč nad Moravou a oznámit jim stav ohrožující provoz. O vzniku nehody, nehodové události nebo mimořádné události vyrozumí dále výpravčí obou stanic své zaměstnance a nadřízená místa podle vlastních předpisů a směrnic.

12.2. K šetření nehody, nehodové nebo mimořádné události, na které se zúčastnili zaměstnanci druhé železnice je potřebné neodkladně po obdržení zprávy přizvat zástupce sousední železnice.

Do doby příchodu zástupců obou železnic se na místě nesmí provádět změny. Vyjimky jsou možné pouze ve smyslu bodu 12.2. Ujednání. Před těmito zásahy se musí místo nehody, nehodové události nebo mimořádné události v původním stavu řádně zdokumentovat (pořídit fotodokumentaci nebo videozáznam).

Zápis se zaměstnancem sousední železnice lze sepsat jen v přítomnosti vedoucího zaměstnance této železnice, který je pověřen šetřením nehody, nehodové události nebo mimořádné události. O zjištěních vyšetřovací komise při nehodě, nehodové události nebo mimořádné události (příčina, následky, zodpovědnost) je potřebné okamžitě sepsat společný zápis a to vždy, je-li názor obou vyšetřovacích komisí shodný nebo odlišný.

Tento zápis se zašle příslušným nadřízeným orgánům vykonávající bezpečnostní dohled nad provozem železnice za účelem sjednocení stanoviska. Nastane-li situace, že společná komise ani v průběhu dalšího šetření se neshodne na podílu odpovědnosti za vznik nehody, nehodové události nebo mimořádné události, rozhodnou společně Generální inspektor Českých drah a ředitel odboru inspekce Železnic Slovenské republiky.

V průběhu vyšetřování je potřebné předložit všechny dopravní a technické předpisy, nařízení a vyhlášky komisi druhé strany, které jsou potřebné pro vyšetřování faktů náležitým způsobem.

12.3. Odstraňování následků nehod, nehodových událostí nebo mimořádných událostí a jejich šetření se provádí podle bodu 12 Ujednání.

- 12.4. Obě železnice si při odstraňování následků nehod, nehodových událostí nebo mimořádných událostí poskytují na požádání výpomoc za úhradu vlastních nákladů. V naléhavých případech smějí být k odstranění následků nehod, nehodových událostí nebo mimořádných událostí na území provozovatelské železnice použita hnací vozidla a doprovod vlaku druhé železnice bez předchozího souhlasu. Potřebnou náhradní přepravu zařizuje provozovatelská železnice, avšak druhá železnice může převzít náhradní přepravu, pokud bude mít kratší dobu pro její zařízení. Pro úhradu vzniklých nákladů platí bod 17 Ujednání.
- 12.5. K nakolejení vlastních hnacích vozidel na území sousední železnice si může vlastnická železnice vyslati své odborné zaměstnance.
- 12.6. U pomocných vlaků vyslaných na žádost druhé železnice musí být zaměstnanci znalí traťových poměrů.
- 12.7. Sněhové překážky odstraňuje každá železnice ve svém obvodu na vlastní náklady. Po dohodě a provedených dopravních opatřeních mohou být použity odklízečí prostředky neomezeně i přes státní hranici za úhradu vlastních nákladů.
- 12.8. Zaměstnanec nebo jiná osoba, která zjistí, že došlo ke vzniku ekologické havárie, pohromy (provozní havárie s únikem nebezpečné látky), živelné katastrofy lokálního významu apod. oznámí tuto skutečnost přednostovi železniční stanice popř. službu konajícímu výpravčímu, který dále postupuje podle havarijního plánu provozovatelské železnice. Při pohromách a ekologických haváriích přesahující rámec pohraničního styku se vzájemně informují přednostové obou pohraničních stanic.
- 12.9. Systém vyrozumění záchranných složek k likvidaci pohrom a ekologických havárií je uveden v havarijních plánech (přílohová část) obou pohraničních stanic.

### **13. Vypořádání škod**

- 13.1. Vypořádání škod se provádí podle bodu 13 Ujednání.

### **14. Služební jazyk**

- 14.1. Veškerý služební ústní a písemný styk na železničním hraničním přechodu Hodonín – Holíč nad Moravou se provádí v českém nebo slovenském jazyce.

## **15. Překračování hranic zaměstnanci železnice a orgánů státní správy, vstup do vyhrazených prostor a ustanovení o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci**

- 15.1. Překračování hranic zaměstnanci železnic a orgánů státní správy a vstup do vyhrazených prostor v obou pohraničních stanicích řeší bod 15 Ujednání.
- 15.2. Veškeré práce na státní hranici včetně mechanismů a silničních motorových vozidel s měřicí technikou, které vyžadují překročení státní hranice na pohraniční trati v souladu s Dohodou mezi vládou ČR a vládou SR o železniční dopravě přes státní hranici, projedná v předstihu přednosta příslušné pohraniční stanice (ČD nebo ŽSR podle toho, z které strany dojde k překročení státní hranice) s příslušnými orgány státní správy obou států, u sousedního státu prostřednictvím přednosta sousední pohraniční stanice. Po souhlasu příslušných orgánů státní správy obou států povolení k překročení státní hranice vydá oprávněným zaměstnancům majícím doklad opravňující k překročení státní hranice přednosta pohraniční stanice.
- 15.3. Když se dopustí zaměstnanec druhé železnice na území provozovatelské železnice přestupku proti bezpečnosti, pořádku nebo jedná pod vlivem alkoholu, omamných a psychotropních látek je potřebné okamžitě o tom uvědomit přednostu druhé pohraniční stanice.
- 15.4. Kontrolní a vedoucí zaměstnanci obou železnic mohou kontrolovat v plném rozsahu jen zaměstnance vlastní železnice. Když zjistí závažné nedostatky u zaměstnanců druhé železnice nebo zaměstnanců orgánů státní správy obou států, musí o tom okamžitě informovat zodpovědné zaměstnance druhé železnice nebo zodpovědné zaměstnance orgánů státní správy.
- 15.5. Zásady bezpečnosti a ochrany zdraví při práci zaměstnanců druhé železnice v pohraničních stanicích Hodonín a Holíč nad Moravou a na pohraniční trati řeší příloha č.3 k této MPS.

## **16. Služební místnosti a ostatní prostory**

- 16.1. V pohraniční stanici Hodonín ani v pohraniční stanici Holíč nad Moravou nejsou druhé železnici poskytnuty služební místnosti, jiné prostory a spojová technika.
- 16.2. V případě potřeby (po vzájemné písemné dohodě ČD - ŽSR) poskytne ČD ve výměnné stanici Hodonín k zajištění služby ŽSR potřebné místnosti. Železnice ČD pololetně vyhotoví seznam poskytnutých místností s uvedením počtu, výměry a délky užívání, který se odsouhlasí podle bodu 17.1.10. Ujednání.



## **17. Zjišťování a vyrovnávání výkonů a služeb**

17.1. Zjišťování a evidence výkonů a služeb na pohraniční trati Hodonín - Holíč nad Moravou se provádí podle bodu 17 Ujednání.

Kilometrické vzdálenosti pro vyúčtování vozebních výkonů jsou uvedeny v příloze č.1 k Ujednání.

17.2. Údaje o výkonech hnacích vozidel a o počtu doprovodu vlaků se evidují a vykazují v denních a měsíčních výkazech, které mohou být zpracovány výpočetní technikou.

Jejich vzory při ručním zpracování jsou v příloze č.4 a 5 Ujednání, vzory při zpracování výpočetní technikou jsou v příloze č.4 k této MPS. Pokyny pro vyplňování výkazů jsou uvedeny v příloze č.6 k Ujednání.

Výkazy (zpracované výpočetní technikou) jsou zasílány v určených termínech takto:

- pohraniční stanice Hodonín je odesílá do DATISu Praha (prostřednictvím ČD-OPŘ Brno)
- kmenová stanice Skalica na Slovensku je odesílá do Střediska informatiky Košice.

17.3. Na základě vzájemné dohody denní a měsíční výkazy výkonů provedených hnacími vozidly ŽSR vyhotovuje strana ŽSR, denní a měsíční výkazy výkonů provedených hnacími vozidly ČD vyhotovuje strana ČD.

Oba druhy výkazů si pohraniční stanice vzájemně potvrzují.

17.4. Ostatní výkony a služby se evidují volnou formou a vzájemně se písemně odsouhlasí a potvrdí. Údaje o nich musí být zpracovány do příslušných protokolů o pololetní porovnávce výkonů a služeb.

17.5. Výkaz měsíčních výkonů s přílohami (které zašlou ostatní výkonné jednotky přednostovi) potvrzený přednosty obou pohraničních stanic, čímž je potvrzena věcná a početní správnost, je odesílán nadřízeným místům t.j. u ČD na OPŘ Brno a u ŽSR na Správu řízení dopravy (SRD) Trnava.

## **18. Pohraniční konference a Stálá pracovní skupina**

18.1. Pohraniční konference se organizují podle bodu 18 Ujednání.

## **19. Rozhodčí řízení**

19.1. Rozhodčí řízení upravuje Ujednání.

## **20. Závěrečná a přechodná ustanovení**

- 20.1. Tato Místní přípojová smlouva vstupuje v platnost dnem podpisu poslední smluvní strany a účinnost vstupuje v platnost 14 dnem po podpisu poslední smluvní stranou.
- 20.2. Tato smlouva se uzavírá na dobu neurčitou.
- 20.3. Každá ze smluvních stran může tuto smlouvu vypovědět bez udání důvodů s tím, že výpovědní lhůta je šest měsíců a začíná plynout prvním dnem následujícího měsíce ode dne doručení oznámení o výpovědi druhé smluvní straně.
- 20.4. Změny a doplňky této MPS (včetně příloh) mohou být po vzájemné dohodě smluvních stran kdykoliv provedeny a to vždy písemnou formou.
- 20.5. Dnem účinnosti této MPS končí platnost Místní přípojové smlouvy pro železniční hraniční přechod Hodonín - Holíč nad Moravou ze dne 17.4.1996 se všemi přílohami, změnami a doplňky.
- 20.6. Tato Místní přípojová smlouva je vyhotovena v českém a slovenském jazyku. Obě vyhotovení mají stejnou platnost.

V Kaluži dne 4.5.2001

Za ČD-OPŘ Brno:  
Raška František v.r.

Za ŽSR-DDC Bratislava:  
ing.Barčiak Miloslav v.r.

## Seznam příloh

Příloha č.1: Schematický náčrtek stanic Hodonín, Holíč nad Moravou a pohraniční tratě

Příloha č.2: Schema elektrického dělení a napájení TV na pohraniční trati a v pohraničních stanicích Hodonín a Holíč nad Moravou

Příloha č.3: Polohový plán stykového místa a TV na státní hranici

Příloha č.4: Tabulka ukolejnění a trakčního propojení

Příloha č.5: Zásady bezpečnosti a ochrany zdraví při práci

Příloha č.6: Vzory denního a měsíčního výkazu výkonů

